

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: Interlex OÜ

registrikood: 10291783

tänava/talu nimi, Toompuiestee 17a
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10137

telefon: +372 6309660, +372 5131828

e-posti aadress: info@interlex.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	11
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	12
Lisa 5 Materiaalne põhivara	12
Lisa 6 Kapitalirent	13
Lisa 7 Laenukohustused	14
Lisa 8 Võlad ja ettemaksed	15
Lisa 9 Võlad töövõtjatele	15
Lisa 10 Osakapital	15
Lisa 11 Müügitulu	16
Lisa 12 Muud äritulud	17
Lisa 13 Kaubad, toore, materjal ja teenused	17
Lisa 14 Mitmesugused tegevuskulud	17
Lisa 15 Tööjõukulud	18
Lisa 16 Muud ärikulud	18
Lisa 17 Intressikulud	18
Lisa 18 Tulumaks	18
Lisa 19 Seotud osapooled	18
Aruande allkirjad	20

Tegevusaruanne

Interlex OÜ majandusaastaruanne on koostatud osaühingu juhatuse poolt. Kõik aruanded on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi seadusandlusest ja heast raamatupidamistavast.

Interlex OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Tõlketeenuseid osutatakse nii Eesti Vabariigi territooriumil kui ka väljaspool seda.

Aruandeperioodi käive oli 436 tuhat eurot.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 121,9 tuhat eurot. Sealhulgas maksti juhatusele tööülesannete täitmise eest 24 tuhat eurot. Keskmine põhikohaga töötajate arv ettevõttes oli 11.

Ettevõtte kasutas tööjõudu ka tööettevõtulepingute alusel. Samuti osteti tõlke- ja toimetamisteenust sisse füüsilisest isikust ettevõtjatelt ja teistelt tõlkebüroodelt.

Aruandeaastal ei tehtud investeeringuid materiaaletesse põhivaradesse.

Interlex OÜ juhatus on kaheliikmeline, ettevõttel nõukogu ei ole.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	2 356	8 959	2
Nõuded ja ettemaksed	98 708	32 650	3
Kokku käibevara	101 064	41 609	
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	17 900	17 900	
Materiaalne põhivara	9 427	12 272	5
Kokku põhivara	27 327	30 172	
Kokku varad	128 391	71 781	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	9 457	9 097	7
Võlad ja ettemaksed	62 113	48 831	8
Kokku lühiajalised kohustused	71 570	57 928	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	0	5 127	7
Kokku pikaajalised kohustused	0	5 127	
Kokku kohustused	71 570	63 055	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	19 812	19 812	10
Kohustuslik reservkapital	1 981	1 981	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-13 067	-15 073	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	48 095	2 006	
Kokku omakapital	56 821	8 726	
Kokku kohustused ja omakapital	128 391	71 781	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Müügitulu	436 463	438 603	11
Muud äritulud	349	9 495	12
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-180 819	-181 070	13
Mitmesugused tegevuskulud	-41 638	-56 625	14
Tööjõukulud	-162 378	-201 899	15
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-2 845	-2 345	
Muud ärikulud	-686	-490	16
Kokku ärikasum (-kahjum)	48 446	5 669	
Intressikulud	-351	-566	17
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	48 095	5 103	
Tulumaks	0	-3 097	18
Aruandeaasta kasum (kahjum)	48 095	2 006	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	48 446	5 669	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2 845	2 345	
Kokku korrigeerimised	2 845	2 345	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-66 058	4 648	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	13 642	17 861	
Kokku rahavood äritegevusest	-1 125	30 523	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-12 599	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-12 599	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	0	5 127	
Saadud laenude tagasimaksed	-5 127	0	
Makstud intressid	-351	-566	
Makstud dividendid	0	-11 650	
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-3 097	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-5 478	-10 186	
Kokku rahavood	-6 603	7 738	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	8 959	1 221	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-6 603	7 738	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 356	8 959	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2013	19 812	1 981	-3 423	18 370
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 006	2 006
Makstud dividendid			-11 650	-11 650
31.12.2014	19 812	1 981	-13 067	8 726
Aruandeaasta kasum (kahjum)			48 095	48 095
31.12.2015	19 812	1 981	35 028	56 821

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Interlex 2015. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud järgmistest arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsipidest: majandusüksuse, jätkuvuse, arusaadavuse, olulisuse, järjepidevuse ja võrreldavuse, objektiivsuse, tulude ja kulude vastavuse, konservatiivsuse, avalikustamise ning sisu ülimuslikkuse printsiipidest.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on bilansipäeval ümber hinnatud eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes perioodi kuluna saldeeritult vastavate tuludega.

Finantsinvesteeringud

Lühi- ja pikaajalisi finantsinvesteeringuid aktsiatesse ja teistesse omakapitaaliinstrumentidesse (v.a. sellised osalused tütar- ja sidusettevõtetes, mida kajastatakse kapitaliosaluse meetodil) kajastatakse õiglases väärtuses, juhul kui see on usaldusväärselt hinnatav. Õiglase väärtuse aluseks on finantsinstrumendi noteeritud turuhind. Aktsiaid ja muid omakapitaaliinstrumente, mille õiglane väärtus ei ole usaldusväärselt hinnatav, kajastatakse soetusmaksumuses (miinus võimalikud allahindlused, kui investeeringu kaetav väärtus on langenud alla bilansilise väärtuse).

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu on kajastatud ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud nõudeid. Nõuded ostjate vastu, samuti kõik muud nõuded, on kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses (so soetusväärtus, millest on maha arvatud nõude laekumise ebatõenäolisusest tingitud allahindlus ning laenude põhiosa tagasimaksed) või soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid on kajastatud bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on leitud kasutades sisemist intressimäära. Viimase arvutamisel on võetud arvesse kõik antud finantsvaraga seotud tehingutasud. Kui pikaajalise nõude sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on nõue võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust ehk vajadust allahindluseks hinnatakse iga ostja osas eraldi. Selliste nõuete hindamise puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, on kasutatud ligikaudset meetodit, sj ostjatelt laekumata arved, mille maksetähtaeg on ületatud rohkem kui 90 päeva, on hinnatud alla 50 % ulatuses ning rohkem kui 180 päeva

maksetähtaja ületanud nõuded on hinnatud alla 100% ulatuses.
Intressitulu nõuetelt on kajastatud kasumiaruande real „Finantstulud ja –kulud“.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 640 eurot. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 640 euro, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuludid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid. Piiramata kasutuseaga objekte (maa, püsiva väärtusega kunstiteosed, muuseumieksponaadid ja raamatud) ei amortiseerita.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel “müügiotel põhivaraks”. Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust. Materiaalse põhivara kajastamine lõpetatakse vara võõrandamise korral või olukorras, kus vara kasutamisest või müügist ei eeldata enam majanduslikku kasu. Kasum või kahjum, mis on tekkinud materiaalse põhivara kajastamise lõpetamisest, kajastatakse kasumiaruandes muude äritulude või muude ärikulude real.

Materiaalse põhivara objektid, mis väga tõenäoliselt müüakse lähema 12 kuu jooksul, klassifitseeritakse ümber müügiotel põhivaraks.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 640

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Transpordivahendid	5

Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kapitalirenti kajastatakse bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas või rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Rendimaksed jaotatakse finantskuluks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Finantskulud jaotatakse rendiperioodile arvestusega, et intressimäär on igal ajahetkel kohustuse jääkväärtuse suhtes sama. Kapitalirenti tingimustel renditud varad amortiseeritakse sarnaselt omandatud põhivaraga, kusjuures amortisatsiooniperioodiks on vara eeldatav kasulik tööiga või rendisuhte kehtivuse periood, olenevalt sellest, kumb on lühem. Kapitalirenti lepingute sõlmimisega otseselt kaasnevad rentniku poolt kantavad esmased otsekulutused kajastatakse renditava vara soetusmaksumuse koosseisus.

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) on võetud algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine on toimunud korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi on bilansis kajastatud maksmisele kuuluvas summas.

Pikaajalised finantskohustused on võetud algselt arvele maksmisele kuuluva tasu õiglasest väärtusest. Pikaajalistelt kohustustelt intressikulu arvestamisel on kasutatud finantsinstrumendi sisemise intressimäära meetodit. Kui pikaajalise kohustuse sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on see võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on avaldunud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa ei ole kindlad.

Sihtfinantseerimine

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimine, mida saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude eest või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevaid võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või tingimuslike kohustustena.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal on reservkapitali kantud vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Tulud

Tulu kaupade müügist on kajastatud siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid ja hüved on läinud üle ostjale, OÜ Interlex puudub kontroll kauba üle, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav, tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist on kajastatud üldjuhul teenuse osutamise järel. Kui teenust osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis sel juhul on lähtutud valmidusastme meetodist, so teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum on kajastatud proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega seotud kulud. Teenuse valmidusastme määramise meetodina on kasutatud bilansipäevaks osutatud teenuse kvantitatiivset osakaalu kogu teenuse mahust.

Tulu koosneb tõlketeenuse osutamisest.

Tulud arvestatakse realiseerimise momendil või lepingus fikseeritud perioodi(de) kohta. Teenuste osutamisega seotud tulu kajastatakse vastavalt osutatava teenuse valmimisastmele.

Intressitulu kajastamisel on lähtutud vara sisemisest intressimäärast. Dividenditulu on kajastatud vastava nõudeõiguse tekkimisel.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Alates 1.01.2008 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 20/80 netodividendidena väljamakstavalt summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis kaasneks jaotamata kasumi dividendidena väljamaksmisel, on esitatud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriliste otsustele. Seotud osapooled on:

* Tütar- ja sidusettevõtted;

* Osahinguga juhatus ja olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutele puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte äriliste otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Pangakontod	2 356	8 959
Kokku raha	2 356	8 959

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	72 762	72 762	
Ostjatelt laekumata arved	72 762	72 762	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	6	6	4
Muud nõuded	23 473	23 473	
Viitlaekumised	23 473	23 473	
Ettemaksed	2 467	2 467	
Muud makstud ettemaksed	2 467	2 467	
Kokku nõuded ja ettemaksed	98 708	98 708	
	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	29 976	29 976	
Ostjatelt laekumata arved	29 976	29 976	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	199	199	4
Ettemaksed	2 475	2 475	
Muud makstud ettemaksed	2 475	2 475	
Kokku nõuded ja ettemaksed	32 650	32 650	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2015		31.12.2014	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		116		718
Käibemaks		2 662		863
Üksikisiku tulumaks		1 665		1 849
Sotsiaalmaks		3 366		3 511
Kohustuslik kogumispension		211		210
Töötuskindlustusmaksed		194		236
Ettemaksukonto jääk	6		199	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	6	8 214	199	7 387

Lisa 5 Materiaalne põhivara

(eurodes)

					Kokku
	Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2013					
Soetusmaksumus		5 996	5 996	6 358	12 354
Akumuleeritud kulum		-5 568	-5 568	-4 768	-10 336
Jääkmaksumus		428	428	1 590	2 018
Ostud ja parendused	12 599		12 599		12 599
Muud ostud ja parendused	12 599		12 599		12 599
Amortisatsioonikulu	-652	-417	-1 069	-1 276	-2 345
31.12.2014					
Soetusmaksumus	12 599	5 996	18 595	6 358	24 953
Akumuleeritud kulum	-652	-5 985	-6 637	-6 044	-12 681
Jääkmaksumus	11 947	11	11 958	314	12 272
Amortisatsioonikulu	-2 520	-11	-2 531	-314	-2 845
31.12.2015					
Soetusmaksumus	12 599	5 996	18 595	6 358	24 953
Akumuleeritud kulum	-3 172	-5 996	-9 168	-6 358	-15 526
Jääkmaksumus	9 427	0	9 427	0	9 427

Lisa 6 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2015	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul			
SEB Liising AS	200	200	0	EURIBOR 3 kuud+5.0	EUR	15.01.2016
SEB Liising AS	4 927	4 927	0	6 kuu EURIBOR+2.9	EUR	15.05.2016
Kapitalirendikohustused kokku	5 127	5 127				

	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul			
SEB Liising AS	3 433	3 233	200	EURIBOR 3 kuud+5.0	EUR	15.01.2016
SEB Liising AS	9 124	4 197	4 927	6 kuu EURIBOR+2.9	EUR	15.05.2016
Kapitalirendikohustused kokku	12 557	7 430	5 127			

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2015	31.12.2014
Masinad ja seadmed	9 427	11 947
Kokku	9 427	11 947

Lisa 7 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2015	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi			Alusvaluuta	Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta		
Lühiajalised laenud						
Swedbank arvelduskrediit	4 330	4 330				
Lühiajalised laenud kokku	4 330	4 330				
Kapitalirendikohustused kokku	5 127	5 127				6
Laenukohustused kokku	9 457	9 457				

	31.12.2014	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi			Alusvaluuta	Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta		
Lühiajalised laenud						
Laen omanikult	1 667	1 667			EUR	
Lühiajalised laenud kokku	1 667	1 667				
Kapitalirendikohustused kokku	12 557	7 430	5 127			6
Laenukohustused kokku	14 224	9 097	5 127			

Tagatiseks panditud varade bilansiline (jääk)maksumus		
	31.12.2015	31.12.2014
Masinad ja seadmed	9 427	11 947
Kokku	9 427	11 947

Lisa 8 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	37 659	37 659	
Võlad töövõtjatele	11 187	11 187	9
Maksuvõlad	8 214	8 214	4
Muud võlad	5 053	5 053	
Muud viitvõlad	5 053	5 053	
Kokku võlad ja ettemaksed	62 113	62 113	
	31.12.2014	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	9 658	9 658	
Võlad töövõtjatele	14 263	14 263	9
Maksuvõlad	7 387	7 387	4
Muud võlad	17 523	17 523	
Muud viitvõlad	17 523	17 523	
Kokku võlad ja ettemaksed	48 831	48 831	

Lisa 9 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Töötasude kohustus	7 897	11 371
Puhkusetasude kohustus	3 290	2 892
Kokku võlad töövõtjatele	11 187	14 263

Lisa 10 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Osakapital	19 812	19 812
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 11 Müügitulu

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	235 030	251 571
Soome	10 869	11 935
Leedu	16 796	26 530
Läti	39 932	41 590
Ungari	3 941	2 252
Saksamaa	3 310	12 608
Belgia	36 606	41 320
Rootsi	29 449	3 812
Itaalia	3 078	2 326
Holland	0	350
Poola	12 816	16 222
Prantsusmaa	2 643	5 956
Slovakkia	8 853	3 684
Taani	2 459	1 753
Bulgaaria	187	28
Suurbritannia	1 632	540
Tšehhi	13 825	0
Hispaania	91	0
Rumeenia	458	78
Portugal	0	984
Iirimaa	14	0
Luksemburg	283	0
Sloveenia	214	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	422 486	423 539
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	11 712	10 598
Venemaa	313	2 307
Norra	36	989
Šveits	1 916	783
Türgi	0	387
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	13 977	15 064
Kokku müügitulu	436 463	438 603
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge (7430)	435 598	436 529
Ruumide rent	865	2 074
Kokku müügitulu	436 463	438 603

Lisa 12 Muud äritulud

(eurodes)

	2015	2014
Tulu sihtfinantseerimisest	0	8 718
Kasum valuutakursi muutustest	349	0
Traavid, viivised ja hüvitised	0	215
Muud	0	562
Kokku muud äritulud	349	9 495

Lisa 13 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2015	2014
Tooraine ja materjal	1 920	4 092
Müügi eesmärgil ostetud kaubad	0	3 475
Müügi eesmärgil ostetud teenused	151 514	131 791
Energia	5 068	9 584
Kütus	5 068	9 584
Transpordikulud	351	236
Üür ja rent	11 298	12 550
Muud	10 668	19 342
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	180 819	181 070

Lisa 14 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2015	2014
Üür ja rent	0	4 394
Energia	4 606	4 934
Kütus	4 606	4 934
Mitmesugused bürookulud	19 882	14 600
Lähetuskulud	2 409	3 234
Koolituskulud	515	5 791
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	247	14
Reklaam	2 823	4 652
Autokulud	9 116	9 020
Messikulud	360	8 996
Muud	1 680	990
Kokku mitmesugused tegevuskulud	41 638	56 625

Lisa 15 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	121 877	150 960
Sotsiaalmaksud	40 501	50 939
Kokku tööjõukulud	162 378	201 899
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	11	11

Lisa 16 Muud ärikulud

(eurodes)

	2015	2014
Kahjum valuutakursi muutustest	0	60
Trahvid, viivised ja hüvitised	686	430
Kokku muud ärikulud	686	490

Lisa 17 Intressikulud

(eurodes)

	2015	2014
Intressikulu kapitalirendilt	351	96
Muud intressikulud	0	470
Kokku intressikulud	351	566

Lisa 18 Tulumaks

(eurodes)

Tulumaksukulu komponendid	2015		2014	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	0	0	11 650	3 097
Eesti	0	0	11 650	3 097
Kokku	0	0	11 650	3 097

Lisa 19 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2015		31.12.2014	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	23 561	0	88	10 136

2014	Ostud	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksed
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	18 123	2 500	833

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2015	2014
Arvestatud tasu	24 061	22 085

Interlex OÜ aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- 1) Omanikke;
- 2) Tegevjuhtkonda;
- 3) Eelpool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 02.05.2016

Interlex OÜ (registrikood: 10291783) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
INGE RÄTSEP	Juhatuse liige	06.07.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-13 067
Aruandeaasta kasum (kahjum)	48 095
Kokku	35 028
Jaotamine	
Dividendideks	28 000
Kokku	28 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	435598	99.80%	Jah
Enda või renditud kinnisvara üürileandmine ja käitus	68201	865	0.20%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Inge Rätsep	46805146516		19812 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6309660
Mobiiltelefon	+372 5131828
E-posti aadress	info@interlex.ee